

در باب ماهیت جنگ

کارل فون کلاوویتس

ترجمه‌ی مرضیه خسروی

سرشناسه: کلاوزویتس، کارل فون، ۱۷۸۰ - ۱۸۳۱ م.

Clausewitz, Carl von

عنوان و نام پدیدآور: در باب ماهیت جنگ / کارل فون کلاوزویتس؛ مترجم مرضیه خسروی.

مشخصات نشر: تهران: روزگار نو، ۱۳۹۳.

مشخصات ظاهری: ۱۰۴ ص.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۸۶۷-۹۷-۷

وضعیت فهرست نویسی: فیبا

یادده: ت: کتاب حاضر از متن انگلیسی اثر با عنوان "On the Nature of War" به فارسی برگردانده شده است.

موضوع: جنگ

موضوع: علوم نظامی

شناسه افزودن: ۱۳۶۲، مرضیه، مترجم

رده بندی کنگ: ۱۳۹۱ ۴ ۱۰۲/۵

رده بندی دیو: ۳۵۵

شماره کتابشناسی: ۳۴ ۳۳۶۱

انتشارات: روزگارنو

در باب ماهیت جنگ

نویسنده: کارل فون کلاوزویتس؛ ترجمه‌ی مرضیه خسروی.

ویراستار: کاوه عزیزی

چاپ اول: بهار ۱۳۹۷

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۸۶۷-۹۷-۷

قیمت: ۱۵۰۰۰ تومان

شمارگان: ۱۰۰۰

Nashreroozegar.com

nashreroozegareno@gmail.com

در باب ماهیت جنگ

کارل فون کلاوزویتس

ترجمه‌ی مرضیه خسروی



در استار: کاوه عزیزی

طراح جلد: پریسا عزیزی

نوبت چاپ: اول - بهار ۱۳۹۷

شمارگان: ۱۰۰۰ عدد

قیمت: ۱۱۰۰ تومان

چاپ و صحافی: پارت

شابک: ۹۷۸-۱۰۰۰-۶۸۶۷-۹۷۰۷

نشانی دفتر: تهران-خ انقلاب-خ دانشگاه-جنب خیابان شهداء

ژاندارمری-مرکز خرید دانشگاه-طبقه زیر همکف-نشر روزگار

تلفن تماس: ۶۶۹۵۸۱۴۰

تلگرام: ۰۹۹۰۰۳۷۳۸۵۶

@roozegar_book

@roozegar_

خرید مستقیم از طریق ربات تلگرام

@roozegarstorebot

فهرست

۹	درباره مؤلف
۱۲	مقدمه مؤلف
۱۵	ماهیت جنگ
۳۵	هدف و وسیله در جنگ
۳۸	طبقه بندی هنر جنگ
۵۱	نظریه جنگ
۷۸	هنر یا علم جنگ
۸۸	تحلیل انتقادی
۹۰	مصادیق تاریخی

مقدمه مولف

بررسی علمی ساختار یا عمدتا در نظام آن خلاصه نمی‌شود، و امروزه ساختارهای نظری آن نیازمند چنین شرح و تفسیری نیست. رساله پیش رو تنها به این سطح نگری بسنده نکرده و به جای نظریه پردازی صرف، به مواد و مصالح لازم پرداخته است.

شیوه علمی که در این کتاب برگرفته شده در واقع تلاشی است برای تبیین پدیده‌های نظامی و همچنین ارتباط این پدیده‌ها با اجزای مولف آن‌ها. مباحث در هیچ کجای رساله از استدلال‌های منطقی به دور نیافتاده‌اند اما هرکجا که رشته کار بسیر ناکرده، نویسنده ترجیح داده که سخن کوتاه کرده و به سراغ مطالب مرتبط با موضوع بازگردد؛ زیرا همان طور که در بسیاری از درختان میوه‌ای رسیده بر شاخه‌های بلند نمی‌رویند، در فنون عملی نیز برگ‌ها و گل‌های نظری نیز باید تا حد امکان در نزدیکی خاک مناسب خود که همان تجربه است، برویند.

بی‌تردید تلاش برای کشف خوسه گندم از طریق تجزیه و تحلیل عناصر شیمیایی گندم کاری اشتباه است، زیرا کافی است به گندمزار رفته و خوسه‌ای را بشکافیم. تجزیه و تحلیل و مشاهده، تئوری و تجربه، هیچ یک نباید عرصه را بر دیگری تنگ نماید، بلکه باید به مدد

یکدیگر شتافته و همدیگر را تکمیل نمایند. از این رو مباحث این کتاب ضمن حفظ اصول ذاتی آن‌ها از پشتیبانی تجربه (عمل) و یا جنگ که ذاتا موضوعی عملی است، برخوردار بوده و بدین ترتیب مطالبی کاملاً محکم و غیرقابل خدشه هستند.

احتمالاً تبیین نظریه‌ای نظام‌مند و کاملاً هوشمندانه و جامع درباره جنگ غیرممکن است، اما نظریاتی که من در این جا ابراز نموده‌ام از شیوه‌ای کاملاً متفاوت تبعیت می‌نمایند. فارغ از درون مایه غیرعلمی و سلب سایرین، که این مطالب به شدت درصددند تا انسجام قاعده‌مند خود را حفظ کنند اما مالا مال از مطالب پیش پا افتاده، بدهی و بی‌معنی هستند. بگوئیم مصداق بارزی از این نوع مطالب را ارائه نماییم، فقط کافی است به مطالب لیچتنبرگ تحت عنوان "خلاصه‌ای از مقررات مقابله با آتش سوزی" رجوع کنیم:

"اگر خانه‌ای آتش گرفته باشد، فرد قبل از هر چیز باید حفاظت از دیوار سمت راست خانه که در سمت چپ واقع شده پردازد، و بعد به سراغ دیوار سمت چپ خانه که در سمت راست قرار دارد، برود؛ زیرا اگر، به عنوان مثال کسی تلاش نماید در سمت چپ خانه در قسمت چپ را حفظ نماید، باید به یاد داشته باشد که دیوار راست خانه در سمت راست دیوار چپ واقع شده است (زیرا دیوار راست خانه در نزدیکی‌تر از دیوار سمت چپ به آتش است، و اگر قبل از رسیدن آتش به سمت چپ، که دیواری حفاظت شده است، دیوار سمت راست مورد حفاظت قرار نگیرد احتمال سرایت آتش به آنجا وجود دارد. در نتیجه

احتمالا سوختن چیزی که مورد حفاظت قرار نگرفته، وجود دارد، و سوختن این چیز احتمال دارد سریع‌تر از چیز دیگری باشد حتی اگر این چیز اخیر نیز مورد حفاظت ما نباشد؛ در نتیجه ما باید مورد اخیر را رها کرده و از مورد اولی حفاظت نماییم. برای تقریب موضوع به ذهن، فقط کافی است این را به یاد داشته باشیم که اگر خانه در سمت راست آتش راقع شده باشد، مسئله اصلی دیوار سمت چپ خانه و اگر خانه در سمت چپ آتش راقع شده باشد، مسئله اصلی دیوار سمت راست خانه است.

از آنجا که نویسنده قصد ندارد خواننده دانا را با چنان اراجیفی خسته کرده و با آبکی کردن موضوع باعث ملاحظت نوشته‌اش شود، لذا ترجیح می‌دهد عقاید و نظرات خود که حاصل سال‌ها حضور در میادین مختلف جنگ و همراهی با مردانی مستعد و نیروهای کارکشته است را در قالب عباراتی کوتاه و اسرار بیان نماید. در خصوص چگونگی ساختار کتاب، ظاهراً بخش‌ها به لحاظ تجربی با یکدیگر مرتبط هستند، اما نویسنده امیدوار است که مطالب آن‌ها پس از بوستگی منطقی نیز نباشند. بعید نیست که به زودی ذهن خلاصی بدستار شده و قالب یکپارچه مستحکم و نابی را به جای این قطعات آویزان و شخصی ارائه نماید.